

VORWORT

Dem Klarinettenisten Ross Gorman, Mitglied im *Palais Royal Orchestra* des Bandleaders Paul Whiteman, haben es heutzutage alle Spieler der *Rhapsody in Blue* von George Gershwin (1898–1937) zu verdanken, dass sie den Anfangslauf des Werkes als Glissando ausführen dürfen. In einer Probe spielte der Klarinettenist die zweite Hälfte des ursprünglich als Tonleiter vorgesehenen Laufs in Art eines Glissandos. Das gefiel Gershwin so gut, dass er diese Variante gleich für die Orchestrierung übernahm.

Überhaupt waren die Instrumentierungsangaben in der ursprünglichen Fassung für zwei Klaviere, auf der die vorliegende Bearbeitung basiert, nicht mit Instrumentenbezeichnungen, sondern mit den Namen der jeweiligen Spieler in Whitemans Orchester eingezeichnet.

Von Paul Whiteman erhielt George Gershwin den Auftrag zu einer Jazzkomposition für Orchester, sagte diesem jedoch aus Termingründen zunächst ab. Er begann erst mit dem Komponieren, nachdem der Bandleader ihn auf eigene Faust auf das Programm für das Konzert am 12. Februar 1924 in der Aeolian Hall in New York setzte.

Durch den immensen Zeitdruck schrieb Gershwin nur die Fassung für zwei Klaviere, die er häppchenweise an den

Arrangeur Ferde Grofé übergab. Dieser übernahm dann die Orchestrierung für das Orchester von Paul Whiteman. Innerhalb nur weniger Wochen vollendete Gershwin die Komposition, Grofé's Instrumentierung wurde acht Tage vor der Aufführung fertig.

Das Konzert unter dem Titel „An Experiment in Modern Music“ mit insgesamt 26 dargebotenen Werken, von denen die *Rhapsody in Blue* als vorletztes Stück erklang, gilt heute als legendär. Und das nicht nur, weil die Lüftungsanlage in der Aeolian Hall vollständig ausgefallen war und Gershwin keine komplette Soloklavierstimme, sondern nur eine Band-Partitur hatte, mit dem Hinweis, auf seine Einsätze zu warten. Das Ganze fand zudem in Anwesenheit musikalischer Größen wie Igor Strawinsky, Sergei Rachmaninow, Leopold Stokowski, Jascha Heifetz und Fritz Kreisler statt.

Die Fassung für Bläserquintett bezieht sich auf Gershwins Originalfassung für zwei Klaviere. Mit Ausnahme zweier Solo-Passagen im Solo-Klavier, die sich durch Blasinstrumente nicht darstellen lassen, ist das Arrangement ungekürzt. Für eine gekürzte Version gibt es zwei mit „Vi-de“ gekennzeichnete Möglichkeiten zum Sprung, Takt 30 zu 65 und Takt 181 zu 232.

Joachim Linckelmann

PREFACE

Thanks to Ross Gorman, the clarinetist in Paul Whiteman's Palais Royal Orchestra, today every player of *Rhapsody in Blue* by George Gershwin (1898–1937) can take the work's opening run *glissando*. During a rehearsal, Gorman played the second half of the originally scalar run *à la glissando*. Gershwin liked it so much that he adopted it on the spot for the orchestration.

Indeed, the orchestration cues in the original two-piano version, on which our arrangement is based, named the relevant musicians in Whiteman's orchestra rather than their instruments. When Gershwin was commissioned by Whiteman to write a jazz composition for orchestra, he initially declined owing to shortage of time. He only began composing the piece when the bandleader, on his own initiative, put the composer's name on the program of the concert, scheduled for 12 February 1924 in New York's Aeolian Hall.

Working under extreme deadline pressure, Gershwin wrote only the version for two pianos. Bit by bit he handed the piece to the band's arranger, Ferde Grofé, who took charge of orchestrating it for Whiteman's orchestra. Gersh-

win completed the composition in a few weeks; Grofé's orchestration was finished eight days before the première.

The concert, called "An Experiment in Modern Music," featured a total of twenty-six works, of which *Rhapsody in Blue* was placed next to last. The results became the stuff of legend: not only did the hall's ventilation system completely break down, Gershwin also had to play from the band's score rather than his unfinished piano part (he was told to wait for his cues). The entire concert took place in the presence of such leading musical lights as Igor Stravinsky, Sergey Rachmaninoff, Leopold Stokowski, Jascha Heifetz, and Fritz Kreisler.

Our version for wind quintet is based on Gershwin's original version for two pianos. It is completely unabridged, apart from two passages for solo piano that cannot be rendered by wind instruments. For an abridged version, two possible cuts are indicated by "Vi-de" marks: one from bar 30 to 65, and another from bar 181 to 232.

Joachim Linckelmann
(translated by J. Bradford Robinson)